

BALAIŠIENĖ (Ruzgutė) IRENA JANINA

Gimė 1931 05 14 Kriaunose

Filologė romanistė, pedagogė

Mokėsi Kriaunų pradinėje mokykloje, baigė 1950 m. Rokiškio gimnaziją. 1951–1956 m. studijavo Vilniaus pedagoginį institutą ir įgijo prancūzų kalbos mokytojos specialybę.

1950–1951 m. mokytojavo Kriaunų septynmetėje mokykloje, vėliau kurį laiką Varėnos 2-ojoje, 1956–1957 m. Panevėžio rajono Pajstrio vidurinėse mokyklose. Nuo 1957 m. dirbo vyr. dėstytoja Vilniaus universiteto Filologijos fakulteto Prancūzų kalbos katedroje, prancūzų kalbą dėstė VU Gamtos, Matematikos ir Filologijos fakultetų studentams.

Pirmoji knygelė metodiniai patarimai studentams pasirodė 1975 m., vėliau išvertė „Patarimai jaunai šeimininkei“, parengė žodynus: „Prancūzų-lietuvių kalbų žodynas“, šio žodyno pagrindu išleista kompiuterinė versija „Frankonas“ bei „Prancūzų-lietuvių, lietuvių-prancūzų kalbų žodynas“, kurio pagrindu išleistas sutrumpintas žodynėlis. Kartu su kolege docente V. Mickiene parengė „Praktinė prancūzų kalbos gramatika“ bei „Lietuviškų-prancūziškų pasikalbėjimų knygelė“.

Knygos

Frankonas [Elektroninis išteklius] : prancūzų-lietuvių kalbų kompiuterinis žodynas / [Irena Janina Balaišienė]. - [Vilnius : Fotonija, 2005]. - 1 elektron. opt. diskas (CD-ROM) ; 12 cm + 1 jd. lap. (12 x 24 cm)

Lietuviškų-prancūziškų pasikalbėjimų knygelė = Guide de conversation lituanien-français / I. Balaišienė, V. Mickienė. - Vilnius : Žodynas, 1993. - 271 p.

Prancūzų-lietuvių, lietuvių-prancūzų kalbų žodynas = Dictionnaire français-lituanien, lituanien-français : apie 18 000+17 000 žodžių / Irena Balaišienė. - Vilnius : Žodynas, 2000. - 436, [1] p.

Prancūzų-lietuvių, lietuvių-prancūzų kalbų žodynas = Dictionnaire français-lituanien, lituanien-français : apie 24 000 + 23 000 žodžių / Irena Janina Balaišienė. - Vilnius : Žodynas, 2006. - 613, [1] p.

Prancūzų-lietuvių kalbų žodynas = Dictionnaire français-lituanien : apie 75 000 žodžių ir posakių / Irena Balaišienė. - Vilnius : Žodynas, 2004. - 919, [1] p.

Praktinė prancūzų kalbos gramatika = Grammaire pratique / Irena Balaišienė, V. Mickienė. - Kaunas : Aura, 1993. - 272 p.

Visuomeniniai-politiniai tekstai : prancūzų kalbos mokymo priemonė studentams nespécialistams / J. Balaišienė. - Vilnius, 1975. - 53 p.

Vertimai

Patarimai jaunai šeimininkei / iš pranc. k. vertė Irena Balaišienė. - Vilnius : Mintis, 1981. - 142 p. : iliustr.

Šaltiniai

Mus jungia Rokiškio kraštas. - Vilnius : Vilniaus rokiškėnų klubas "Pragiedruliai", 2014-. - D. 1 : Vilniaus rokiškėnai, p. 68.